

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektro-Oberfräse

- Ⓒ🇵🇷 **Návod k použití**
Elektrická vrchní frézka

- Ⓒ🇸🇯 **Navodila za uporabo**
Električni namizni rezkalnik

- Ⓒ🇸🇰 **Návod na obsluhu**
pre elektrickú hornú frézovačku

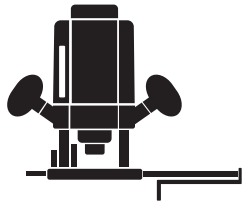


4



Art.-Nr.: 44.711.02

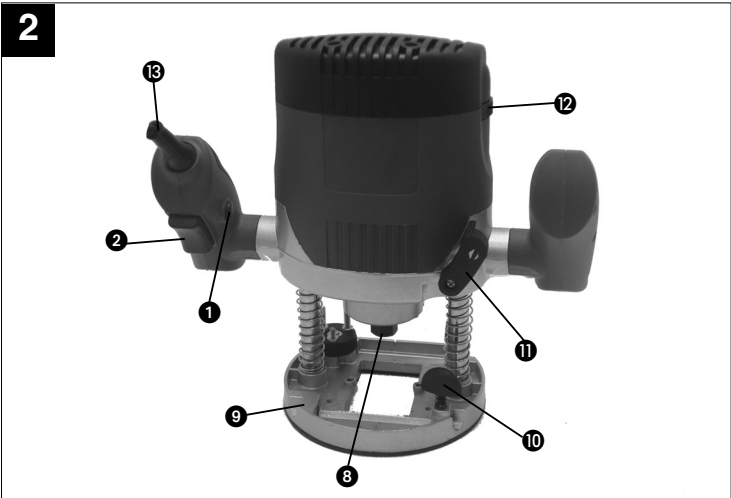
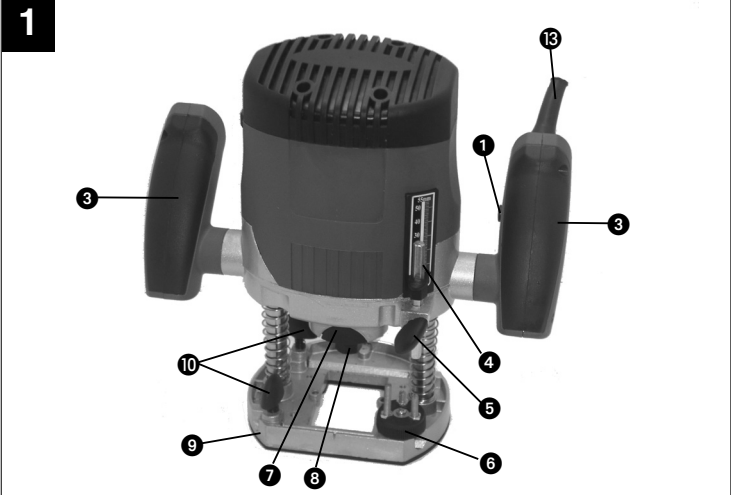
I.-Nr.: 01015

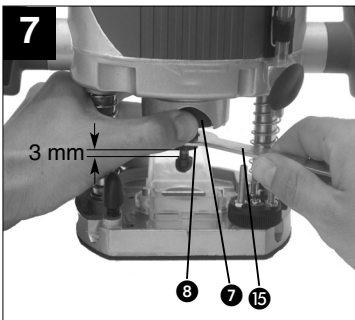
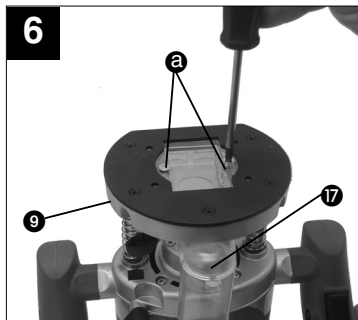
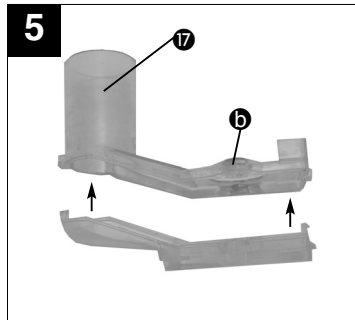
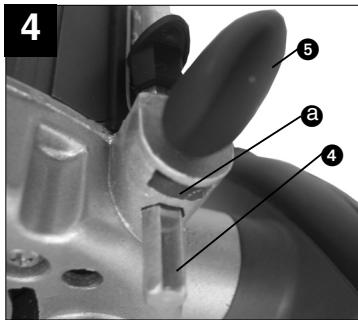
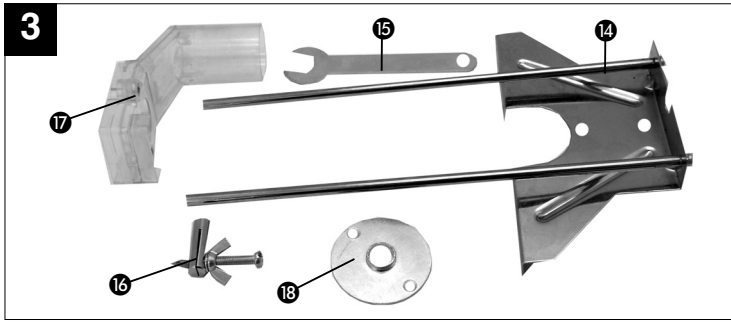


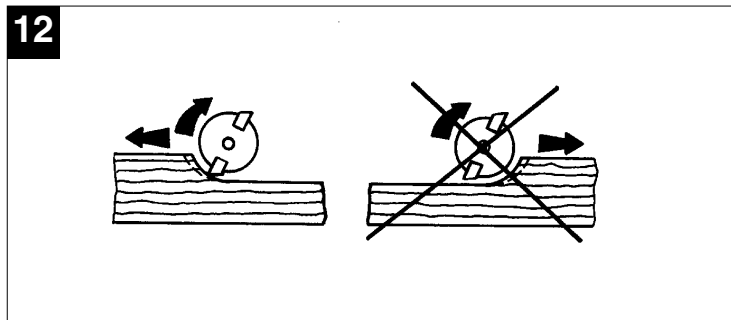
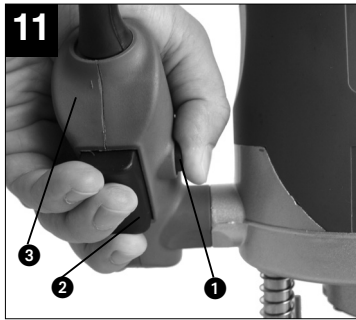
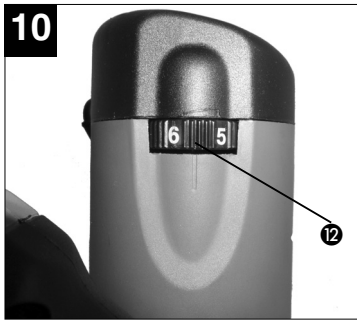
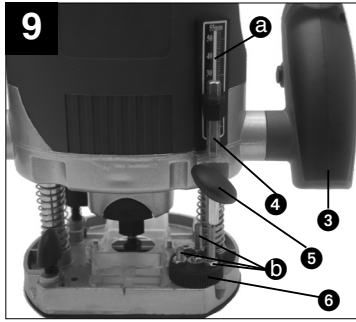
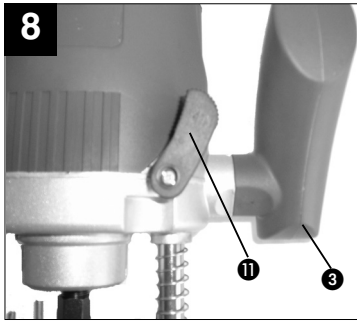
PS-OF **1100 E**

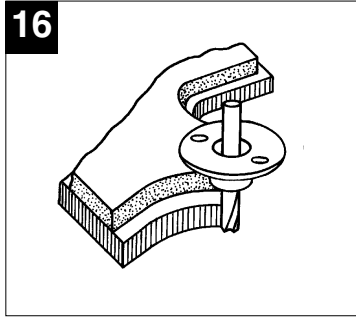
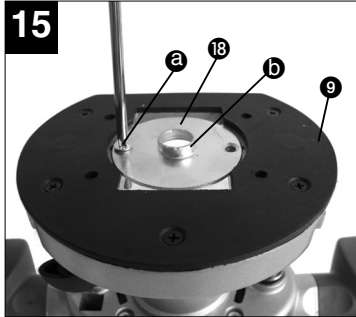
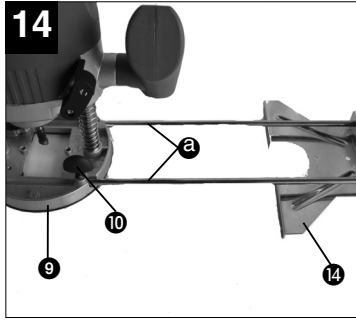
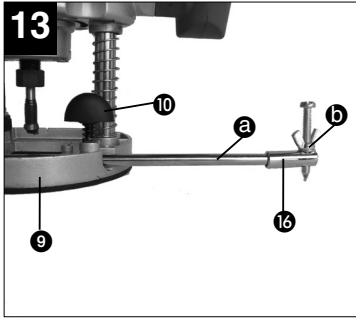


- Ⓧ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓧ Před montáží a uvedením do provozu si pozorně přečtete návod k použití!
- Ⓧ Prosím pred montážou a prečítať
- Ⓧ Prosimo, da pred montažo in pred prvim zagonom pozorno preberete navodila za uporabo.









Vielen Dank, dass Sie sich für diese Oberfräse entschieden haben!
Ihre neue Oberfräse ist einfach zu bedienen und vielseitig einsetzbar – ein unverzichtbares Werkzeug für jeden Heimwerker!

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen des Gerätesicherheitsgesetzes und den geltenden Normen.

Beim Benutzen von elektrischen Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie sie gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Oberfräse!

1. ANWENDUNGSBEREICH

Mit dieser Oberfräse können Sie bei fester Auflage in Hölzern, Leichtbaustoffen und Kunststoffen Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher fräsen. Dem Gerät liegt eine Scheibe zum Kopierfräsen bei.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie sämtliche Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!

2.1 ARBEITSPLATZ

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.**
Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen**

während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**
Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom (230V~, 50Hz) an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.**

2.3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie

D

Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**

Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsauger und Staubauffangvorrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

2.4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Ihre Fräswerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**

2.5 Service

● Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

3. BEDIENELEMENTE (Abbildung 1/ 2/ 3)

1. Verriegelungstaste
2. Ein-/Ausschalter
3. Handgriff
4. Tiefenmessstab und Tiefenskala
5. Flügelschraube Tiefeneinstellung
6. Einstellbarer Tiefenanschlag
7. Spindelarretierung
8. Fräseraufnahme
9. Grundplatte
10. Befestigungsschrauben für Führungsstangen
11. Sperrnebel
12. Schalter Drehzahlregulierung
13. Netzkabel mit Netzstecker
14. Führungsstangen und Parallelanschlag
15. Schraubenschlüssel
16. Zentrierspitze mit Halterung
17. Absaugstutzen
18. Kopierfräuscheibe

4. TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme:	1100 W
Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Leerlaufdrehzahl n_0 :	11.000-28.000 min ⁻¹
Fräskorbhub:	55 mm
Durchmesser Fräseraufnahme:	6 mm und 8 mm
Gewicht (ohne Zubehör):	3,2 kg
Schutzklasse:	II / □
Schall und Vibration	
Dauerschalldruckpegel:	90,9 dB(A)
Schalleistungspegel:	103,9 dB(A)
Hand-Arm-Vibration:	2,5 m/s ²

5. VORBEREITUNG

5.1 Tiefenmessstab einsetzen (Abbildung 4)

- Nehmen Sie diese Einstellung vor, bevor Sie die Oberfräse benutzen.
- Führen Sie den Tiefenmessstab (4) ein.
- Positionieren Sie die Sechskantmutter (a) auf der Tiefenmesserhalterung.

- Richten Sie die Sechskantmutter (a) auf der Höhe des Gewindes aus. Drehen Sie die Flügelschraube (5) ein.

5.2 Staubsaugeranschluss (Abbildung 5/6)

- Schließen Sie Ihre Oberfräse mit dem Staubsaugeranschluss (17) an einen Haushaltsstaubsauger oder an eine Staubabzugsvorrichtung an. Sie erreichen damit eine optimale Staubabsaugung vom Werkstück. Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauberer und sicherer.
- Bei der Arbeit entstehender Staub kann gefährlich sein. Bitte beachten Sie dazu den Abschnitt Sicherheitshinweise.
- Der für das Absaugen verwendete Staubsauger muss für das bearbeitete Material geeignet sein. Verwenden Sie einen Spezialsauger, falls Sie mit stark gesundheitsschädlichen Werkstoffen hantieren.
- Beim der gewerblichen Nutzung des Gerätes gelten besondere Bestimmungen für Absaugeinrichtungen. Stimmen Sie die Anforderungen gegebenenfalls mit Ihrer Berufsgenossenschaft ab.
- Stecken Sie den Absaugstutzen (17) auf die Grundplatte (9) auf; der Stutzen sollte an der Hinterseite des Gerätes und nach oben ausgerichtet eingesetzt werden. Die Schraubenlöcher des Absaugstutzens (17) müssen über den Schraubenlöchern der Grundplatte (9) liegen.
- Befestigen Sie den Absaugstutzen (17) mit den beiden Langschrauben (a) und den dazu passenden Muttern (b).
- Der Innendurchmesser des Absaugstutzens beträgt 36 mm. Befestigen Sie nun einen passend großen Saugschlauch am Absaugstutzen.

5.3 Einsetzen der Fräser (Abbildung 7)

- In diese Oberfräse können Fräser mit einem Schaftdurchmesser von 6 mm und 8 mm eingesetzt werden. Die meisten Fräser sind in beiden Größen erhältlich.
- Sie können u. a. Fräser aus den folgenden Materialien verwenden:
HSS - Geeignet zur Bearbeitung von Weichhölzern
TCT - Geeignet zur Bearbeitung von Harthölzern, Spanplatten, Kunststoffen und Aluminium.
- Wählen Sie das für Ihre Anwendung geeignete Fräs Werkzeug aus.
- **Bei der ersten Benutzung der Fräser:** Bitte entfernen Sie die Kunststoffverpackung von den Fräsköpfen.
- Mutter, Spannzange und Schaft des Fräasers bitte vor dem Einsetzen reinigen.
- Wählen Sie die zum ausgewählten Fräser passende Spannzange. Führen Sie den Schaft des Fräasers in die Spannzange ein.

D

- Drücken Sie die Spindelarretierung (7); Sie müssen eventuell ein wenig an der Spindel drehen, damit sich die Spindel arretieren läßt. Setzen Sie nun Spannzange und Mutter in die Frässpindel ein.
- Halten Sie die Spindelarretierung (7) gedrückt. Ziehen Sie die Spannmutter (8) mit dem Schraubenschlüssel (15) fest.
- **Der Fräser muss mindestens 3 mm aus der Mutter herausragen!**
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes den festen Sitz und Rundlauf des Fräsers.
- **Auswechseln der Fräser:** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Fräser ganz auslaufen. Drücken Sie nun die Spindelarretierung (7). Drehen Sie die Spannmutter mit dem Schraubenschlüssel (15) auf. Nehmen Sie nun Spannzange und Fräser aus der Frässpindel heraus. Achtung: Der Fräser könnte sich während des Fräsens erhitzt haben. Sie können nun einen neuen Fräser einsetzen.

5.4 Frästiefe einstellen (Abbildungen 8/ 9)

- Bei der Frästiefe handelt es sich um den Abstand zwischen einstellbarem Tiefenanschlag und dem Tiefenmessstab. Mit dem einstellbaren Tiefenanschlag können drei Anschlagpositionen für die Frästiefe eingestellt werden.

Benutzen Sie einer dieser beiden Methoden:

● Einstellung mit einem Stück Holz vornehmen:

- Setzen Sie das Fräserswerkzeug ein. Lockern Sie die Flügelschraube (5) des Tiefenanschlages (4). Ziehen Sie den Sperrhebel (11) nach oben und drücken Sie mit den Handgriffen (3) das Fräserswerkzeug so weit herunter, dass es das Werkstück berührt. Sichern Sie diese Einstellung durch Klemmen des Sperrhebels (11). Heben Sie den Tiefenmessstab (4) an. Legen Sie ein Holzstück zwischen Tiefenanschlag (6) und Tiefenmessstab (4). Befestigen Sie die Flügelschraube (5) wieder und lösen Sie den Sperrhebel (11) um die Oberfräse zurück in ihre vorige Position zu bringen. Die Frästiefe ist damit eingestellt.

- **Skalieren:** Setzen Sie das Fräserswerkzeug ein. Lockern Sie die Flügelschraube (5) des Tiefenanschlages (4). Lösen Sie den Sperrhebel (11). Drücken Sie mit den Handgriffen (3) das Fräserswerkzeug so weit herunter, dass es das Werkstück berührt. Sichern Sie diese Einstellung durch Klemmen des Sperrhebels (11). An der Tiefenmessskala (a) wird nun die Startposition angezeigt.

Beispiel A:
Skala-Anzeige: 20 mm
Anpassung: 10 mm
Korrekte Skalen-Anpassung: 30 mm

Beispiel B:
Skala-Anzeige: 38 mm
Benötigte Frästiefe: 6 mm
Korrekte Skalen-Anpassung: 44 mm

Bewegen Sie nun den Tiefenmessstab (4) zum errechneten Wert und befestigen Sie den Stab mit der Flügelschraube (5). Lösen Sie den Sperrhebel (11), um die Oberfräse zurück in ihre vorige Position zu bringen.

- **Frästiefe – Feinstellungen vornehmen:** Lösen Sie die mittlere Schraube (b) des Tiefenanschlages (6). Beachten Sie, dass alle drei Schrauben angepasst werden können; Sie können daher am selben Werkstück mit verschiedenen Frästiefen arbeiten.

5.5 Drehzahl einstellen (Abbildung 10)

- Die geeignete Drehzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und dem Durchmesser des Fräasers. Wählen Sie mit dem Schalter Drehzahlregulierung (12) eine Drehzahl im Bereich von 11.000 bis 28.000 min⁻¹ aus. Sie können aus 6 verschiedenen Schalterpositionen auswählen.

Schalterposition 1: minimale Drehzahl
Schalterposition 6: maximale Drehzahl

- **Anmerkung:** Schalten Sie das Gerät aus, falls Sie die Drehzahleinstellung ändern möchten.

6. BETRIEB**6.1 Besondere Sicherheitshinweise**

- Benutzen Sie keine qualitativ niedrigen oder beschädigten Fräser. Benutzen Sie nur Fräserswerkzeuge mit einem Schaftdurchmesser von 6 mm oder 8mm. Die Fräser müssen außerdem für einen Drehzahlbereich von mehr als 28.000min⁻¹ ausgelegt sein.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück, damit es während des Arbeitens nicht weggeschleudert werden kann. Benutzen Sie Spannvorrichtungen.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten weg!
- Nie über Metallteile, Schrauben, Nägel usw. fräsen.

6.2 Betrieb des Gerätes (Abbildungen 11/ 12)

- Stellen Sie sicher, dass keine fremden Gegenstände an dem Werkstück haften, um Schäden an der Fräse zu vermeiden.
- Setzen Sie zuerst ein Fräserswerkzeug in das Gerät ein. In den folgenden Abschnitten wird beschrieben, wie weitere Zubehörteile in die Oberfräse eingebaut werden und für welche Arbeiten Sie die

Zubehörteile benutzen können.

- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Fassen Sie das Gerät an seinen beiden Handgriffen (3) an.
- Platzieren Sie die Oberfräse auf dem Werkstück.

6.3 Gerät einschalten:

Drücken Sie mit Ihrem Daumen die Verriegelungstaste (1) ein. Betätigen Sie gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (2). Die Oberfräse läuft.

Die Oberfräse bleibt in Betrieb, solange der Ein-/Ausschalter (2) gedrückt wird. Die Verriegelungstaste (1) bleibt währenddessen automatisch eingedrückt.

6.4 Fräsen:

Lassen Sie das Gerät die volle Geschwindigkeit erreichen. Senken Sie erst dann den Fräser auf seine Arbeitshöhe und blockieren Sie den Fräser mit dem Sperrhebel (11).

Fräsrichtung: Der Fräser dreht sich im Uhrzeigersinn. Das Fräsen muss immer gegen die Umlaufrichtung erfolgen, um Unfälle zu vermeiden (Abb. 12).

- **Vorschub:** Es ist sehr wichtig, das Werkstück mit dem richtigen Vorschub zu bearbeiten. Wir empfehlen, dass Sie vor dem Bearbeiten des eigentlichen Werkstückes ein paar Testfräsungen mit einem Abfallstück des gleichen Typs vornehmen. Auf diese Weise lässt sich die beste Arbeitgeschwindigkeit sehr einfach herausfinden.

Zu niedriger Vorschub: Der Fräser könnte sich zu stark erhitzen. Falls brennbares Material, wie etwa Holz, bearbeitet wird, könnte sich das Werkstück entzünden.

Zu hoher Vorschub: Der Fräser könnte beschädigt werden. Fräsqualität: Roh und uneben.

- Falls die **Fräse mit Arbeitsabfällen verstopft** sein sollte, stoppen Sie das Gerät. Lassen Sie den Fräser ganz auslaufen.
- Entfernen Sie den Abfall mit einem länglichen Stab und nicht mit Ihrem Finger!

6.5 Gerät ausschalten:

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los. Lösen Sie den Sperrhebel (11) und stellen Sie den Fräser auf seine Startposition zurück. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie den Fräser vollständig auslaufen, bevor Sie das Werkstück entfernen oder bevor

Sie die Oberfräse ablegen.

● **Freihandfräsen**

Die Oberfräse kann auch ganz ohne Führungsstangen betrieben werden. Beim Freihandfräsen können Sie kreative Fräsarbeiten, wie etwa das Erstellen von Schriftzügen, vornehmen.

- Benutzen Sie hierfür nur eine sehr flache Fräseinstellung!
- Beachten Sie beim Bearbeiten des Werkstückes die Drehrichtung der Fräsen (Abb. 12).

6.6 Kreisfräsen mit der Zentrierspitze (Abb. 13)

- Mit der Zentrierspitze (16) – und der zugehörigen Halterung – können Sie kreisrunde Bereiche fräsen.
- Klemmen Sie die Zentrierspitze (16) auf das Ende einer der Führungsstangen (a). Schieben Sie die Führungsstange (a) in eine der Rinnen der Grundplatte (9) ein. Befestigen Sie die Führungsstange (a) mit den Befestigungsschrauben (10) an der Grundplatte (9).
- Stellen Sie den gewünschten Radius zwischen Zentrierspitze (16) und Fräser ein.
- Positionieren Sie die Zentrierspitze (16) in der Mitte des zu fräsenden Kreises. Lockern Sie, falls notwendig, die Flügelschraube (b) der Zentrierspitze (16) und verlängern/verkürzen Sie den nach unten zeigenden Teil der Zentrierspitze (16).
- Achten Sie darauf, mit gleichmäßiger Geschwindigkeit zu fräsen.

6.7 Parallelanschlag (Abbildung 14)

Verwenden Sie den Parallelanschlag (14), wenn eine Nut parallel zum Werkstückrand verlaufen soll.

- **Montage des Parallelanschlages:** Nehmen Sie Schrauben und Unterlegscheiben von den Führungsstangen (a) ab. Montieren Sie den Parallelanschlag mit den Schrauben und Unterlegscheiben an den Führungsstangen (a). Schieben Sie die Führungsstangen (a) in die Rinnen der Grundplatte (9) ein. Stellen Sie den gewünschten Abstand zwischen Parallelanschlag und Fräser ein. Befestigen Sie die Führungsstangen (a) mit den Befestigungsschrauben (10) an der Grundplatte (9).
- Setzen Sie den Parallelanschlag (14) am Rand des Werkstückes an.

6.8 Kopierfräsen (Abbildungen 15/ 16)

- Wenn Sie mehrere gleichförmige Objekte erstellen möchten, kann dies mit Hilfe der Kopierfrässcheibe (18) erledigt werden.
- Befestigen Sie die Kopierfrässcheibe (18) mit den beiden mitgelieferten Langschrauben (a) an der Unterseite der Führungsplatte (9). Die Erhebung (b) in der Scheibenmitte sollte dabei nach außen hin eingesetzt werden.

D

- Befestigen Sie nun zwei Werkstücke auf Ihrer Werkbank:
Oberes Werkstück → Schablone (= ein bereits fertig gefrästes Werkstück)
Unteres Werkstück → Kopie (= das zu bearbeitende Werkstück)
- Stellen Sie die Frästiefe und eventuell den Drehzahlbereich ein.
- Führen Sie die Erhebung der Kopierfrässcheibe (18) am Rand der Schablone entlang. Auf diese Weise werden die Konturen der Schablone auf das Werkstück übertragen.

7. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILE

 Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung:

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig (entfernen Sie Staub, Späne, Holzsplitter, usw.). Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung:

- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

7.3 Auswechseln der Kohlebürsten:

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Děkujeme, že jste se rozhodli pro naši vrchní frézkou! Obsluha frézy je velmi snadná a zařízení má mnohostranné využití – nezbytný nástroj každého řemeslníka.

Přístroj splňuje požadavky příslušných zákonných předpisů a platných norem.

Při práci s elektrickým nářadím dodržujte některá bezpečnostní opatření, aby nedocházelo k úrazům či věcným škodám. Pozorně si přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití. Předáváte-li přístroj jiným osobám, nezapomeňte přiložit i návod.

Za úrazy nebo věcné škody vzniklé následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití výrobce nepřebírá odpovědnost.

Přejeme Vám mnoho radosti s naší vrchní frézkou!

1. OBLAST POUŽITÍ

Tuto horní frézkou lze při pevném opření používat k frézování drážek do dřeva, lehkých stavebních materiálů a plastů, okrajů, profilů a podélných otvorů. K přístroji patří kotouč pro kopírovací frézování.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Pozor! Přečtěte si veškeré pokyny. Chyby při dodržování dále uvedených pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem nebo jiné poranění. Dále používané označení elektrický nástroj/přístroj se vztahuje na síťová elektrická zařízení (se síťovým kabelem).

POKYNY USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

2.1 PRACOVÍŠTĚ

- **Udržujte pořádek na pracovišti, nepořádek zvyšuje nebezpečí úrazu.**
- **S přístrojem nepracujte ve výbušném prostředí, v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické přístroje produkují jiskry, od kterých by se mohl prach nebo výpary vznítit.
- **Přístroj udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte ostatním osobám dotýkat se přístroje ani kabele.** Udržujte je mimo pracoviště. Při rozptylování byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Připojovací zástrčka přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčky nesmí být nijak měněny. Nepoužívejte adaptéry společně s přístroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a pasující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se uzemněných ploch, např. sporáků chladniček, topení apod.,** hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li Vaše tělo uzemněné.
- **Přístroj chraňte před deštěm a vlhkem.** Proniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel používejte pouze ke stanoveným účelům. Přístroj za něj nepřeházejte, ani za kabel netahejte při vytahování vidlice ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohybujícími se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým přístrojem venku používejte pouze prodlužovací vedení schválené pro práci venku.** Použití správných prodlužovacích kabelů rovněž snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Přístroj připojte do zásuvky s ochranným kontaktem s pojistkou max.16 A (230V, 50 Hz). Doporučujeme instalovat zařízení na ochranu před chybným proudem s vybavovacím jmenovitým proudem méně než 30 mA. Konzultujte s odborníkem.**

2.3 BEZPEČNOST OSOB

- **Budte pozorní, dávejte pozor, co děláte. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při práci s elektrickým zařízením může znamenat vážná poranění.
- **Při práci noste vhodné přiléhavé oblečení, nenoste šperky, které by mohly být zachyceny pohybujícími se částmi.** Při práci venku doporučujeme gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy přikryjte. Používejte ochranu sluchu a zraku.



Působení hluku by mohlo negativně ovlivnit sluch.

Při práci vznikají jiskry a z přístroje mohou odletovat třísky, úlomky či prach, které by mohly způsobit poranění zraku.

CZ



Rovněž doporučujeme použití ochranných pracovních prostředků jako protiprachové masky (zejména při prašných pracích), rukavic, štiťu a helmy.



Používejte obličejovou masku. Při práci s kovy i jinými materiály může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály s obsahem azbestu nesmí být zpracovávány.

- **Dávejte pozor na neúmyslné spuštění přístroje. Než zasunete zástrčku do zásuvky zkontrolujte, je-li vypínač v pozici vypnuto.** Přístroj nepřeházejte s prstem na vypínači, nebezpečí úrazu.
- **Než přístroj zapnete, odstraňte všechny nastavovací nástroje a klíče, nebezpečí úrazu.**
- **Nepřeceňujte se. Stůjte pevně a udržujte rovnováhu.** Budete tak moci přístroj ve všech situacích lépe kontrolovat.
- **Používáte-li zařízení na odsávání prachu zkontrolujte, jsou-li správně připojena a používána.** Použití odsávacích zařízení snižuje ohrožení prachem.

2.4 SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ S ELEKTRICKÝMI PŘÍSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- **Přístroje nepřetěžujte, budou pracovat lépe a bezpečněji v daném výkonnostním rozmezí.** Pozor na zbytečné přetěžování, které by mohlo negativně ovlivnit přístroj nebo uživatele.
- **Nepoužívejte elektrické přístroje s poškozeným vypínačem.** Přístroj, který nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečný a musí být opraven.
- Používejte správné elektrické nástroje a pouze pro stanovené účely.
- **Před provedením jakéhokoliv nastavení nebo údržby, při výměně náhradních dílů nebo před odložením přístroje vytáhněte zástrčku ze sítě.** Zabráníte tak neúmyslnému jeho spuštění.
- **Elektrické přístroje udržujte mimo dosah dětí. Nenechte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou seznámené a nečtejte tento návod k použití.**
- **O přístroje se pečlivě starajte, udržujte je v čistotě, budou pracovat lépe a bezpečněji. Pravidelně kontrolujte přípojné vedení; je-li poškozené, nechte je vyměnit v odborné**

opravně. Pravidelně kontrolujte také prodlužovací vedení a je-li poškozené, vyměňte je. Rukojeti udržujte suché, čisté, bez oleje a maziva.

- **Frézovací nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržovaná ostří se budou méně blokovat a snadněji se povedou. Výměnu náhradních dílů musí provést výrobce nebo jeho zástupce.
- **Elektrický nástroj, a příslušenství používejte dle těchto pokynů, přiměřeně pro tento speciální typ přístroje.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna. Použití elektrických nástrojů k jiným než stanoveným účelům může mít za následek vznik nebezpečných situací.
- **Je-li elektrické přípojné vedení poškozené, musí být vyměněno za speciálně upravené přípojné vedení, které obdržíte u zákaznické služby.**

2.5 SERVIS

- Opravu přístroje pověřte pouze kvalifikovaný personál, použijte originální náhradní díly. Pouze tak bude zajištěno zachování bezpečnosti.

3. OBSLUŽNÉ PRVKY (Obr. 1/2/3)

1. blokovací tlačítko
2. vypínač
3. rukojet
4. hloubkové měřidlo a stupnice pro měření hloubky
5. křídlatý šroub pro nastavení hloubky
6. nastavitelný hloubkový doraz
7. aretace vřetene
8. upnutí frézy
9. základní deska
10. přípevnovací šroub pro vodící tyče
11. blokovací páka
12. spínač pro regulaci otáček
13. síťový kabel ze zástrčkou
14. vodící tyče a paralelní doraz
15. klíč na šrouby
16. centrovací špička s držákem
17. odsávací hrdlo
18. kotouč pro kopírovací frézování

4 TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon:	1100 W
Síťové napětí:	230 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Otáčky naprázdno n0:	11.000 – 28.000 min ⁻¹
Zdvih frézovací hlavy:	55 mm
Průměr upnutí frézy:	6 mm a 8 mm
Hmotnost (bez příslušenství):	3,2 kg
Třída ochrany:	II / □
Hluk a vibrace	
Hladina trvalého akustického tlaku:	90,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	103,9 dB(A)
Vibrace na ruku:	2,5 m/s ²

5. PŘÍPRAVA

5.1 Nasazení hloubkového měřidla (obr. 4)

- Toto nastavení proveďte před použitím horní frézy.
- Zaveďte hloubkové měřidlo (4).
- Šestihrannou matici (a) umístěte na držák hloubkového dorazu.
- Šestihrannou matici (a) vyrovnejte na výšku závitů. Zašroubujte křídlatý šroub (5).

5.2 Připojka odsávání prachu (obr. 5/6)

- Na připojku frézy (17) připojte domácí vysavač. Zajistěte tak optimální odsávání prachu od obrobku. Chráněte tak přístroj i své zdraví a udržte pořádek na pracovišti.
- Prach vznikající při práci může být nebezpečný. Viz proto odstavec Bezpečnostní pokyny.
- Použitý vysavač musí být vhodný pro daný materiál. Při manipulaci se zdraví škodlivým materiálem používejte speciální vysavač.
- Při používání přístroje k živnostenským účelům platí pro odsávací zařízení speciální ustanovení. Obratě se případně na příslušné profesní družstvo.
- Nasuňte odsávací hrdlo (17) na základní desku (9); hrdlo musí být vyrovnáno na zadní straně přístroje a směřovat nahoru. Šroubové otvory odsávacího hrdla (17) musí ležet nad šroubovými

otvory základní desky (9).

- Připevněte odsávací hrdlo (17) oběma podélnými šrouby (a) a příslušnými maticemi (b).
- Vnitřní průměr odsávacího hrdla je 36 mm. Připevněte nyní vhodnou sací hadici na hrdlo.

5.3 Nasazení frézy (obr. 7)

- Do této horní frézy lze používat frézy sv obou velikostech.
- Můžete mimo jiné používat frézy z následujících materiálů:
HSS – vhodné k obrábění měkkého dřeva
TCT – vhodné k obrábění tvrdého dřeva, dřevotřískových desek, plastů a hliníku.
- Zvolte vhodný frézovací nástroj pro stanovené použití.
- **Při prvním použití frézy** odstraňte plastový obal z frézovacích hlav.
- Před použitím vyčistěte matice, upínací kleštinu a stopku frézy.
- Zvolte kleštinu hodící se k vybrané fréze. Do kleštiny zaveďte stopku frézy.
- Stiskněte aretaci vřetene (7); budete možná muset trochu vřetenem pootočit, aby bylo možné jej zaaretovat. Nyní nasadte kleštinu a matici na frézovací vřeteno.
- Podržte aretaci vřetene stisknutou (7). Šroubovým klíčem (15) utáhněte upínací matici (8).
- **Fréza musí vycínat zhmátlé 3 mm!**
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda frézovací nástroj pevně sedí a pravidelně se otáčí.
- **Výměna frézy:** Vytáhněte vidlici ze sítě a nechte frézu doběhnout. Nyní stiskněte aretaci vřetene (7). Klíčem (15) vyšroubujte upínací matici. Vyměňte kleštinu a frézu z frézovacího vřetene. Pozor: fréza se mohla při provozu zahřát. Nyní můžete nasadit novou frézu.

5.4 Nastavení hloubky frézování (obr. 8/9)

- Frézovací hloubka je vzdálenost mezi nastavitelným hloubkovým dorazem a hloubkovým měřidlem. Pomocí nastavitelného hloubkového dorazu lze nastavit tři dorazové pozice pro frézovací hloubku.

Použijte jednu ze dvou uvedených postupů:

- **Nastavení pomocí kusu dřeva:**
Nasadte frézovací nástroj. Povolte křídlatý šroub (5) hloubkového dorazu (4). Vytáhněte blokovací

páčku (11) nahoru a rukojeti frézovacího nástroje (3) zatlačte tak daleko dolů, aby se dotkly obrobku. Toto nastavení zajistíte upnutím blokovací páčky (11). Nadzdvihněte hloubkové měřidlo (4). Mezi hloubkový doraz (6) a hloubkové měřidlo (4) položte kousek dřeva. Znovu připevněte křídlatý šroub (5) a povolením blokovací páčky (11) vraťte horní frézku do původní pozice. Frézovací hloubka je nyní nastavena.

● Určení měřítka:

Nasaďte frézovací nástroj. Povolte křídlový šroub (5) hloubkového dorazu (4). Povolte blokovací páčku (11). Rukojeti (3) frézovacího nástroje zatlačte dolů tak, aby se nástroj dotkl obrobku. Toto nastavení zajistíte upnutím blokovací páčky (11). Na stupnici pro měření hloubky(4) bude nyní znázorněna startovní pozice.

Příklad A:

Znázornění stupnice:	20 mm
Přizpůsobení:	10 mm
Korektní přizpůsobení stupnice:	30 mm

Příklad B:

Ukazatel stupnice:	38 mm
Požadovaná frézovací hloubka:	6 mm
Korektní přizpůsobení stupnice:	44 mm

Nyní pohybujte hloubkovým měřidlem (4) k vypočtené hodnotě a připevněte jej křídlatým šroubem (5). Povolte blokovací páčku (11) a umístěte horní frézku do původní pozice.

- Frézovací hloubka – jemné nastavení: Povolte střední šroub (b) hloubkového dorazu (6). Dávejte pozor, aby bylo možné přizpůsobit všechny tři šrouby; tímto způsobem můžete pracovat na jednom obrobku s různými hloubkami frézování.

5.5 Nastavení otáček (obr. 10)

- Vhodné otáčky závisí na zpracovávaném materiálu a průměru frézy. Spínačem pro regulaci otáček (12) zvolte otáčky v rozmezí 11.000 až 28.000 min-1. Volit můžete ze 6 různých pozic spínače.
Pozice spínače 1: minimální otáčky
Pozice spínače 6: maximální otáčky

- **Poznámka:** Chcete-li změnit otáčky, přístroj vypněte.

6. PROVOZ



6.1 Speciální bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte nekvalitní či poškozené frézy. Frézovací nástroje musí mít průměr stopky 6,35 mm nebo 8 mm. Navíc musí být dimenzovány pro rozmezí otáček větší než 28.000 min-1.
- Zajistěte opracovávaný obrobek, aby nemohl být během práce vymrštněn. Použijte upínací zařízení.
- Síťový kabel vedte směrem dozadu!
- Nefrézujte přes kovové části, šrouby, hřebíky apod.

6.2 Provoz přístroje (obr. 11/12)

- Zkontrolujte, nejsou-li v obrobku žádné cizí předměty, které by mohly frézu poškodit.
- Nejprve nasaďte frézovací nástroj. V následujících odstavcích je popsáno, jaké další příslušenství se do frézy instaluje a pro které práce můžete určitě příslušenství používat.
- Připojte síťový kabel do vhodné zásuvky.
- Přístroj uchopte na obou jeho rukojetích (3).
- Umístěte frézku na obrobek.

6.3 Zapnutí přístroje.

Palcem stiskněte blokovací tlačítko (1). Současně stiskněte vypínač (2). Fréza běží. Fréza zůstane vmaticky stisknutá.

6.4 Frézování:

Nechejte přístroj dosáhnout plné rychlosti. Teprve pak frézu zanořte do pracovní hloubky a zablokujte ji blokovací páčkou (11).

- **Směr frézování:** Fréza se otáčí ve směru hodinových ručiček. Frézujte vždy proti směru otáčení, jinak hrozí nebezpečí úrazu! (obr. 12)
- **Posuv:** Je velmi důležité opracovávat obrobek správným posuvem. Doporučujeme provést před zpracováním vlastního obrobku pár zkušebních frézování na kousku odpadového dřeva stejného typu. Tímto způsobem nejlépe naleznete pracovní rychlost.

Příliš nízký posuv: Fréza by se mohla velmi rychle

zahřát, což by mělo za následek snížení kvality frézovaného povrchu (hrubý a nerovný).

Příliš vysoký posuv: fréza by mohla být poškozena

- Ucpě-li se fréza pracovním odpadem, zastavte přístroj a nechte jej doběhnout.
- Ucpávku odstraňte podlouhlou tyčkou, ne prsty.

6.5 Vypnutí přístroje:

Povolte vypínač (2). Povolte blokovací páčku (11) a nastavte frézku zpět na startovní pozici (11). Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Nechte frézku úplně doběhnout, teprve potom odstraňte obrobek nebo přístroj odložte.

- **Frézování „z ruky“**
Horní frézku lze používat také zcela bez vodicích lišt. Při frézování z ruky lze provádět kreativní úkony, např. vytváření tahů.
- Při tomto způsobu použijte velmi ploché nastavení frézy!
- Při zpracovávání obrobku dávejte pozor na směr otáčení frézy (obr. 12).

6.6 Kruhové frézování s centrovacím hrotem (obr. 13)

- Pomocí centrovacího hrotu (16) a příslušného držáku můžete frézovat kruhové plochy.
- Centrovací hrot (16) upněte na konec jedné vodicí lišty (a). Lištu zasuněte do jednoho ze žlábků v základní desce (9). Vodicí lištu (a) připevněte připevňovacími šrouby (10) k základní desce (9).
- Nastavte požadovaný poloměr mezi centrovacím hrotem (16) a frézou.
- Centrovací hrot umístěte do středu kruhu, který má být vyfrézován. Pokud je to nutné, povolte křídlatý šroub (b) centrovacího hrotu (16) a prodlužte nebo zkratěte část centrovacího hrotu (16) směřující dolů.
- Frézujte rovnoměrnou rychlostí.

6.7 Paralelní doraz (obr. 14)

Má-li drážka probíhat rovnoběžně s okrajem obrobku, použijte paralelní doraz.

- **Montáž paralelního dorazu:** Sejměte šrouby a

podložky z vodicích lišt (a). Šrouby a podložkami připevněte paralelní doraz na vodicí lišty (a). Lišty (a) posuňte do žlábků základní desky (9). Nastavte požadovanou vzdálenost mezi paralelním dorazem a frézou. Připevněte vodicí lišty (a) k základní desce (9).

- Na okraj obrobku nasadte paralelní doraz (14).

6.8 Kopírovací frézování (obr. 15/16)

- Chcete-li vytvořit více objektů stejného tvaru, použijte kopírovací frézovací kotouč (18).
- Kotouč (18) připevněte oběma přiloženými dlouhými šrouby (a) na spodní stranu vodicí desky (9). Vyvýšení (b) ve středu kotouče přitom musí být nasazeno tak, aby směřovalo ven.
- Nyní připevněte dva obrobky na pracovní stůl. Horní obrobek = šablona (již vyfrézovaný kus) Spodní obrobek = kopie (kus, který má být vytvořen)
- Nastavte frézovací hloubku a případně rozsah otáček.
- Vyvýšení kopírovacího kotouče (18) vedte podél okraje šablony. Tímto způsobem budou kontury šablony přeneseny na obrobek.

7 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ



Před provedením jakékoliv práce na přístroji vytáhněte vidlici ze zásuvky.

7.1 Čištění

- Před provedením jakéhokoliv vyčištění vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Přístroj čistěte pravidelně, odstraňujte prach, třísky, úlomky dřeva apod. Doporučujeme přístroj vyčistit přímo po každém použití.
- Přístroj čistěte vlhkým hadříkem s trochou mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, která by mohla poškodit plastové části. Do vnitřku přístroje nesmí vniknout voda.

CZ

7.2 Údržba:

- Uvnitř přístroje nejsou žádné části vyžadující údržbu.

7.3 Výměna uhlíkových kartáčů

- Běží-li elektrohoblik pomalu nebo nepravdělně, musí být vyměněny uhlíkové kartáče.
- Kontrolou a výměnou uhlíkových kartáčů pověřte odborníka.

7.4 Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Hvala lepa, da ste se odločili za ta namizni rezkalnik! Vaš novi rezkalnik je enostaven za uporabljanje in je vsestransko uporaben – orodje, ki je neobhodno potrebno za vsakega domačega mojstra!

Ta naprava ustreza zahtevam zakona o varnosti naprav in njegovim veljavnim normam. Pri uporabljanju električnih naprav je potrebno zagotoviti nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili nastanek poškodb in materialne škode. Zato skrbno preberite navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite tako, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da to napravo predate tretji osebi, Vas prosimo, da z napravo tej osebi predate tudi ta navodila za uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva za nezgode ali škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil. Želimo vam mnogo zabave z Vašim novim namiznim rezkalnikom!

1. PODROČJE UPORABE

S tem namiznim rezkalnikom lahko na trdni podlagi v les, lahki gradbeni material in v umetno maso rezkate utore, robe, profile in vodoravne luknje. K tej napravi je priložena ploščica za kopirno rezkanje.

2. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

POZOR! Preberite celotna navodila. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko ima za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. V nadaljnje uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje, ki je priključeno na električno omrežje (z omrežnim kablom).

TA VARNOSTNA NAVODILA DOBRO SHRANITE!

2.1 DELOVNO MESTO

- **Vaše delovno mesto vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.**
Nered in neosvetljeni delovni prostor lahko vodi do nesreč.
- **S to napravo ne delajte v okolici, v kateri obstaja nevarnost eksplozije, v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prahi.**
Električna orodja tvorijo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med tem, ko uporabljate električno orodje, otroke in ostale osebe ne pustite v bližino električnega orodja.**
Ko odvrnete pozornost od naprave, lahko izgubi-

te nadzor nad napravo.

2.2 ELEKTRIČNA VARNOST

- **Priključni vtičnik naprave se mora spadati v električno priključno vtičnico. Vtičača se ne sme spreminjati na noben način. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičačev skupaj z ozemljenimi napravami.**
Nespremenjeni električni vtičniki in ujemajoče električne priključne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu kontaktu z ozemljenimi površinami, kot od cevi, grelnih naprav, štedilnikov in hladilnikov.**
Ko je Vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- **Napravo varujte pred dežjem ali vlago.**
Vdor vode v električno napravo poveča nevarnost električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte v druge namene n.pr. za nošnje naprave, da bi napravo obesili ali pa, da bi z njim potegnili električni vtičnik iz električne priključne vtičnice. Kabel ne izpostavljajte toploti, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.**
Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- **Ko z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le električni podaljšek, ki je atestiran tudi za uporabo na prostem.**
Uporaba električnega podaljška, ki je odobren za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.
- **Električno orodje priključite na omrežni tok (230 V~, 50 Hz) preko zaščitene (maksimalno 16 A) električne priključne vtičnice. Proti okvaramu toku priporočamo montažo zaščitne priprave z nazivnim sprožilnim tokom ne več kot 30 mA. Posvetujte se s svojim elektroinštalaterjem.**

2.3 VARNOST OSEB

- **Bodite pozorni, pazite na to kar delate, dela z električnim orodjem pa se lotite pametno. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravi.**
En trenutek nepozornosti pri uporabi električne naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.**
Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čela-

SLO

da ali glušniki, glede na vrsto in način uporabe električnega orodja zmanjša nevarnost telesnih poškodb.



Uporabljajte glušnike.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte zaščitno masko proti prahu.

Pri obdelovanju lesa in drugih materialov se lahko tvori prah, ki je škodljiv za zdravje. Material, ki vsebuje azbest ne smete obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.

Med delom nastajajoče iskre ali prah in drobci, ki izstopajo iz naprave lahko povzročijo izgubo vida.

- **Preprečite nenamerni zagon. Preden vtaknete električni vtičnik v električno priključno vtičnico se prepričajte, da je stikalo v položaju »IZKLOP«.**
Če napravo nosite tako, da imate prst na stikalu ali pa napravo priključite na oskrbovanje s tokom takrat, ko je stikalo v položaju »VKLOP«, lahko to povzroči nesreče.
- **Preden napravo vklopite je potrebno odstraniti vso nastavljeno orodje ali vijaki ključ.**
Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu naprave, lahko vodi do poškodb.
- **Ne precenjujte se. Poskrbite za varno stoji in ves čas držite ravnotežje.**
Tako lahko imate v nepričakovanih situacijah boljši nadzor nad napravo.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite v stran od premikajočih se delov.**
Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- **Če se na stroj lahko montirajo naprave za sesanje in lovljenje prahu, se prepričajte, da so te naprave priključene in pravilno uporabljane.**
Uporaba teh naprav zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

2.4 SKRBN ROKOVANJE IN UPORABA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- **Ne preobremenjujte svojega orodja. Za Vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno napravo.**

Z ustreznim orodjem delate v navedenem območju zmogljivosti bolje in varneje.

- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima defektno stikalo.**
Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- **Preden pričnete z nastavljalnimi deli na napravi, potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice. Zamenjajte dele pribora ali pa napravo odložite.**
Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon naprave.
- **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otroških rok. Ne pustite, da bi napravo uporabljale osebe, ki s to napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.**
Električno orodje je nevarno, ko ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Napravo negujte s skrbnostjo. Preverjajte, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da vplivajo na delovanje naprave. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.**
Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.
- **Vašo rezkalno orodje vzdržujte čisto in v ostrem stanju.**
Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se zatika manj in ga je lažje voditi.
- **Električno orodje, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na takšen način, kot je predpisan za ta posamezen tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je potrebno opraviti.**
Uporabljanje električnih naprav v druge namene, kot so predpisani, lahko vodi do nevarnih situacij.
- **Če je priključni kabel naprave poškodovan, ga je potrebno zamenjati s posebnim pripravljenim priključnim kablom, ki ga lahko dobite pri servisni službi.**

2.5 Servis

- **Pustite, da Vašo napravo popravi le strokovno osebje, ki uporablja le originalne nadomestne dele.**
S tem se zagotovi, da se ohrani varnost naprave.

3. UPRAVLJALNI ELEMENTI (slika 1/2/3)

1. Zaporna tipka
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Ročaj
4. Palica za merjenje globine in skala globine
5. Krilni vijak za nastavev globine
6. Nastavljivo omejevalo globine
7. Mehanizem za aretiranje vretena
8. Sprejemni del za rezkalo
9. Osnovna plošča
10. Pritrdilni vijaki za vodilne palice
11. Zaporni vzvod
12. Stikalo za regulacijo števila vrtljajev
13. Omrežni kabel z omrežnim vtikačem
14. Vodilne palice za vzporedni prislon
15. Vijaki ključ
16. Središčna konica z držalom
17. Sesalni nastavki
18. Plošča za kopimo rezkanje

4. TEHNIČNI PODATKI

Sprejem moči:	1100 W
Nazivna napetost:	230 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	11.000-28.000 min ⁻¹
Hod rezkalnega koša:	55 mm
Premer sprejemnega dela:	6 mm und 8 mm
Teža (brez pribora):	3,2 kg
Zaščitni razred:	II / □
Hrup in vibracije	
Trajni nivo zvočnega tlaka:	90,9 dB (A)
Nivo zvočne moči:	103,9 dB (A)
Vibracije na roki:	2,5 m/s ²

5. PRIPRAVA

5.1 Vstavljanje merilne palice za globino (slika 4)

- To nastavev izvršite preden pričnete uporabljati namizni rezkalnik.
- Vstavite merilno palico (4).
- Šestrobno matico (a) nastavite na držalo merilnika globine.
- Šestrobno matico (a) naravnajte na višino navoja. Privijte krilno matico (5).

5.2 Priključek za sesalec (slika 5/6)

- Vaš namizni rezkalnik s priključkom za sesalec (17) priključite na gospodinjški sesalec ali na sesalno pripravo. S tem dosežete optimalno odsesavanje z obdelovanca. Prednosti: Tako boste obvarovali tako napravo, kot tudi Vaše zdravje. Razen tega pa Vaše delovno mesto ostane varno in v čistem stanju.
- Prah, ki nastaja pri delu, je lahko nevaren. Prosimo, da k temu upoštevate poglavje »Varnostna navodila«.
- Sesalec, ki ga uporabljate za odsesavanje, mora biti primeren za material, ki ga obdelujete. V primeru, da rokujete z obdelovanci, ki so zelo škodljivi za zdravje, za odsesavanje uporabite poseben sesalec.
- Če napravo uporabljate v obrtno namene, veljajo posebni predpisi za naprave za odsesavanje. Po potrebi uskladite zahteve z Vašim poklicnim združenjem.
- Sesalne nastavke (17) nataknite na osnovno ploščo (9); nastavek je potrebno vstaviti na zadnji strani naprave in tako, da bo gledal navzgor. Luknje za vijake nastavka za odsesavanje (17) se morajo pokrivati z luknjami osnovne plošče (9).
- Sesalne nastavke (17) pritrdite z obema dolgima vijakoma (a) in z ustreznima maticama (b).
- Notranji premer sesalnega nastavka znaša 36 mm. Zdaj na sesalne nastavke pritrdite sesalno cev, ki je primerne velikosti.

5.3 Vstavljanje rezkala (slika 7)

- V ta namizni rezkalnik lahko vstavite rezkala, ki imajo premer gredi med 6 mm in 8 mm. Večina rezkal je na razpolago v obeh velikostih.
- Med drugim pa lahko uporabljate rezkala iz naslednjih materialov:
- **HSS** – primerno za obdelovanje mehkega lesa
- **TCT** – primerno za obdelovanje trdega lesa, ivernih plošč, umetne mase in aluminija.
- Izberite rezkalno orodje, ki je najbolj primerno za Vašo uporabo.
- **Pri prvi uporabi rezkala:** Prosimo, da z glave rezkala odstranite ovojnino iz umetne mase.
- Prosimo, da pred vstavljanjem očistite matice, vpenjalne klešče in gred rezkala.
- K izbranemu rezkalu izberite tudi ujemajoče se vpenjalne klešče. Gred rezkala vstavite v vpenjalne klešče.
- Pritisnite na pripravo za aretacijo vretena (7); eventualno je potrebno vreteno malo obrniti, da se vreteno da aretirati. Zdaj v vreteno rezkalnika vstavite še vpenjalne klešče in matico.

SLO

- Aretirni mehanizem vretena (7) držite pritisnjen. Z vijačnim ključem (15) privijte vpenjalno matico.
- **Rezkalo mora iz matice štrleti najmanj 3 mm!**
- Pred zagonom naprave prvo preverite pravilno umestitev in pravičen krožni tek rezkalnega orodja!
- **Zamenjava rezkala:** Potegnite omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice in počakajte, da se rezkalnik ustavi. Zdaj pritisnite na tipko mehanizma za aretiranje vretena (7). Z vijačnim ključem (15) odvijte napejalno matico. Zdaj iz vretena rezkalnika vzemite vpenjalne klešče in rezkalo. Pozor: Rezkalo se med rezkanjem lahko segrelo. Zdaj lahko vstavite novo rezkalo.

5.4 Nastavljanje globine rezkanja (sliki 8/9)

- Pri globini rezkanja gre za razmak med nastavljamim omejevalom globine in palico za merjenje globine. Z nastavljamim omejevalom globine se lahko nastavijo trije položaji omejevala za globino rezkanja.

Uporabljajte eno od teh dveh načinov:

- **Nastavljanje izvedite z kosom lesa:** Vstavite rezkalno orodje. Odpustite krilni vijak (5) omejevala globine rezkanja (4). Zaporni vzvod (11) potegnite navzgor, z ročajem (3) pa rezkalno orodje potisnite tako daleč navzdol, da se dotakne obdelovanca. To nastavitev zavarujte z kleščami zapornega vzvoda (11). Dvignite palico za merjenje globine rezkanja (4). Med omejevalom globine (6) in palico za merjenje globine rezkanja (4) položite en leseni kos. Ponovno pritrđite krilni vijak (5) in sprostite zaporni vzvod (11), da bi namizni rezkalnik ponovno premaknili v njegov prvotni položaj. Rezkalnik je s tem nastavljen.
- **Z uporabljanjem merilne lestvice:** Vstavite rezkalno orodje. Odpustite krilni vijak (5) omejevala globine rezkanja (4). Zaporni vzvod (11) potegnite navzgor, z ročajem (3) pa rezkalno orodje potisnite tako daleč navzdol, da se dotakne obdelovanca. To nastavitev zavarujte z kleščami zapornega vzvoda (11). Na skali za merjenje globine (a) je zdaj prikazan začetni položaj.

Primer A:	
Skala-prikaz:	20 mm
Adjustiranje:	10 mm
Pravilno adjustiranje skale:	30 mm

Primer B:	
Skala-prikaz:	38 mm
Potrebovana globina rezkanja:	6 mm
Pravilno adjustiranje skale:	44 mm

Zdaj premaknite palico za merjenje globine rezkanja (4) do izračunane vrednosti in palico pritrđite s krilnim vijakom (5). Sprostite zaporni vzvod (11), da bi namizni rezkalnik premaknili nazaj v prejšnji položaj.

- Globina rezkanja – opravljanje natančne nastavitve: odvijte sredinski vijak (b) omejevala globine rezkanja (6). Pazite na to, da se bodo lahko naranjali vsi trije vijaki; tako lahko na istem obdelovancu delate z različnimi nastavljenimi globinami rezkanja.

5.5 Nastavitev števila vrtljajev (slika 10)

- Število vrtljajev, ki je ustrezno za obdelovanje obdelovanca, je odvisno od materiala, ki ga nameravate obdelovati in od premera rezkala. S stikalom za regulacijo števila vrtljajev (12) izberite nemo število vrtljajev v območju od 11.000 do 28.000 min⁻¹. Izbirate lahko med šestimi različnimi položaji stikala.

Stikalo v položaju 1: najmanjše število vrtljajev
Stikalo v položaju 6: največje število vrtljajev

- **Opomba:** V primeru, da bi želeli spremeniti nastavitev števila vrtljajev, napravo izklopite.

6. DELOVANJE



6.1 Posebna varnostna navodila

- Ne uporabljajte poškodovanega ali po kvaliteti slabšega rezkala. Uporabljajte le rezkalno orodje, katerega premer gređi je 6 mm ali 8 mm. razen tega morajo rezkala biti konstruirana za delovno območje, večje od 28.000 min⁻¹.
- Obdelovanec, ki ga nameravate obdelovati, zavarujte tako, da ga med delom ne bo moglo vreči na stran. Uporabljajte vpenjalne priprave.
- Omrežni kabel vedno speljite nazaj!
- Nikoli ne rezkajte preko kovinskih delov, vijakov, žeblijev ipd.

6.2 Uporabljanje naprave (sliki 11/12)

- Da bi preprečili nastanek škode na rezkalniku, se prepričajte se, da na obdelovanec ne držijo nobeni tujki.
- Prvo v napravo vstavite rezkalno orodje. V naslednjih poglavjih je opisano, katere dele pribora lahko vstavite v namizni rezkalnik in za katera dela se lahko ti deli uporabijo.

- Zdaj priključite omrežni vtikač v električno priključno vtičnico.
- Napravo primite za oba njena ročaja (3).
- Namizni rezkalnik nastavite na obdelovanec.

6.3 Vklonaprave:

Z Vašim palcem pritisnite na zaporno tipko (1). Istočasno pa aktivirajte stikalo za vklop/izklop (2). Namizni rezkalnik deluje. Namizni rezkalnik deluje tako dolgo, dokler držite stikalo za vklop/izklop (2) pritisnjeno. Zaporna tipka (1) pa ta čas ostane vtisjena avtomatsko.

6.4 Rezkanje:

Pustite, da naprava doseže njeno polno hitrost. Šele takrat rezkalo spustite na njegovo delovno višino in rezkalno blokirate z zapornim vzvodom (11).

Smer rezkanja: Rezkalo se vrti v smeri urinega kazalca. Da bi se izognili nesrečam, mora rezkanje vedno potekati v nasprotni smeri od smeri vrtenja rezkala (slika 12).

- **Pomik:** Zelo pomembno je, da obdelovanec obdelujete s pravilnim pomikanjem rezkala. Priporočamo, da pred obdelovanjem dejanskega obdelovanca prvo izvedete nekaj poskusnih rezkanj na odpadnem delu enake vrste lesa. Na ta način boste zelo enostavno ugotovili najboljše hitrost pomikanja rezkala.

Premajhna hitrost pomikanja: Rezkalo bi se lahko preveč segrelo. V primeru, da obdelujete vnetljivi material, kot n.pr. les, se obdelovanec lahko vname.

Prevelika hitrost pomikanja: Rezkalo se lahko poškoduje. Kvaliteta rezkanja: grobo in neravno.

- V primeru, da bi bil **rezkalnik zamašen** z odpadki od dela, napravo zaustavite. Pustite, da se rezkalnik popolnoma izteče.
- Odpad odstranite s podolgovato palico in ne z Vašim prstom!

6.5 Izklopnaprave:

Spustite stikalo za vklop/izklop (2). Sprostite zaporni vzvod (11) in rezkalnik postavite v njegov začetni položaj. Potegnite omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.

Preden odstranite obdelovanec ali odložite namizni rezkalnik, počakajte, da se rezkalo popolnoma ustavi.

● Prostoročno rezkanje

Namizni rezkalnik lahko uporabljate tudi čisto brez vodilnih palic. S prostoročnim rezkanjem lahko izvajate kreativna dela, kot n.pr. rezkanje črk.

- Za to uporabite zelo »plitvo« nastavev rezkalnika!
- Pri obdelovanju obdelovanca upoštevajte smer vrtenja rezkala (slika 12).

6.6 krožno rezkanje s središčno konico (slika 13)

- S središčno konico (16) – in s pripadajočim držalom – lahko rezkate okrogle predele.
- Vpnite središčno konico (16) na konec ene od vodilnih palic (a). Zdaj potisnite vodilno palico (a) v enega od žlebov osnovne plošče (9). Vodilno palico (a) pa pritrдите s pritrčilnim vijakom (10) na osnovno ploščo (9).
- Nastavite želeni radij med središčno konico (16) in rezkalom.
- Središčno konico (16) postavite v sredino korga, ki ga želite rezkati. Po potrebi lahko tudi odpustite krilni vijak (b) na središčni konici (16) in podaljšajte/ skrajšajte navzdol usmerjeni del središčne konice (16).
- Pazite na to, da boste rezkali z enakomerno hitrostjo.

6.7 Vzporadni prislon (slika 14)

Vzporadni prislon (14) uporabite, ko želite, da bi utor potekal vzporadno z robom obdelovanca.

- **Montaža vzporadnega prislona:** Snemite vijake in podložke z vodilnih palic (a). Montirajte vzporadni prislon z vijaki in podložkami na vodilne palice (a). Vodilne palice (a) potisnite v žlebe osnovne plošče (9). Nastavite zeleno razdaljo med vzporadnim prislonom in rezkalom. Vodilne palice (a) s pritrčilnimi vijaki (10) pritrдите na osnovno ploščo (9).
- Vzporadni prislon (14) nastavite na rob obdelovanca.

6.8 Kopirno rezkanje (sliki 15/16)

- Če želite izdelati več predmetov enake oblike, lahko to storite s pomočjo plošče za kopirno rezkanje (18).
- Ploščo za kopirno rezkanje (18) pritrдите z obema zraven dobavljenima dolgima vijakoma (a) na spodnji strani vodilne plošče (9). Izboklino (b) v sredini plošče je pri tem potrebno vstaviti od ozdunaj.
- Zdaj na Vašo delovno mizo pritrдите dva obdelo-

SLO

vanca:

Zgornji obdelovanec ğ šablona (= že obdelan obdelovanec)

Spodnji obdelovanec ğ kopija (= obdelovanec, ki ga želite obdelati)

- Nastavite globino rezkanja in eventualno tudi območje vrtljajev.
- Izboklino plošče za kopirno rezkanje (18) vodite po robu šablone. Na ta način se na obdelovanec prenesejo konture šablone.

7. ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN NADOMESTNI DELI



Pred vsakim čiščenjem je potrebno potegniti omrežni vtičak iz električne priključne vtičnice.

7.1 Čiščenje:

- Pred vsakim čiščenjem je potrebno potegniti omrežni vtičak iz električne priključne vtičnice.
- Napravo čistite v rednih časovnih intervalih (odstranite prah, ostruške, iver, itd.). Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Napravo očistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost naprave ne bo prispela voda.

7.2 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, ki bi terjali vzdrževanje.

7.3 Zamenjava oglenih ščetk:

- Pozor! Pustite, da vam oglene ščetke zamenja le strokovnjak za elektriko.

7.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre túto hornú frézovačku!

Vaša nová horná frézovačka sa dá jednoducho obsluhovať a je to mnohostranne použiteľný – nepostrádateľný nástroj pre každého domáceho majstra!

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám zákona o bezpečnosti prístrojov a platným normám. Pri používaní elektrických prístrojov treba dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo poraneniam a škodám. Preto si tento návod na obsluhu starostlivo prečítajte. Dobré ho uschovajte, aby ste mali informácie kedykoľvek k dispozícii. Ak prístroj odovzdávate iným osobám, vydajte s ním, prosím, aj tento návod na obsluhu. Nepreberáme zodpovednosť za úrazy alebo škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu. S vašou hornou frézovačkou vám želáme veľa radosť!

1. OBLASŤ POUŽITIA

Touto hornou frézovačkou možno v prípade pevného podkladu frézovať drážky, hrany, profily a pozdĺžne otvory do dreva, ľahkých stavebných hmôt a plastov. K prístroju je priložený kotúč na kopirovacie frézovanie.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Starostlivo si prečítajte všetky pokyny. Chyby pri dodržiavaní následne uvedených pokynov môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. Následne používaný pojem „elektrické nástroje“ sa vzťahuje na elektrické nástroje poháňané zo siete (so sieťovým káblom).

TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE!

2.1 PRACOVISKO

- **Svoje pracovisko udržiavajte čisté a upratané.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- **S týmto prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom explóziou a v takom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- **Nedovoľte deťom a iným osobám, aby sa počas používania elektrického nástroja zdržiavali v jeho blízkosti.** Vtíť kontrolu nad prístrojom.

2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- **Prípojná zástrčka prístroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčku nemožno v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s prístrojmi s ochranným uzemnením.** Nepozmenňované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Predchádzajte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú trubky, vykurovanie, pece a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vnikanie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte kábel v rozpore s jeho účelom na to, aby ste zaň nosili prístroj, aby ste ho zaň zavesili alebo aby ste vytahovali zaň zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len také predlžovačky, ktoré sú na používanie vonku povolené.** Používanie predlžovačky povolenej na prácu vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj pripojte na sieťový prúd (230 V ~, 50 Hz) cez zásuvku s ochranným kolíkom s maximálne 16A poistkou. Odporúčame namontovať ochranné zariadenie proti chybnému prúdu s menovitým prúdom spúšťania nie viac ako 30 mA. Nechajte si poradiť od elektrikára.**

2.3 BEZPEČNOSŤ OSŤB

- **Buďte pozorný, dbajte na to, čo robíte a k práci s elektrickým nástrojom pristupujte rozvážne. Prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.**

SK

Nosenie osobného ochranného vybavenia, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo ochrana sluchu, podľa konkrétneho druhu a použitia elektrického nástroja, znižuje riziko poranení.



Noste ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.



Noste protiprachovú ochrannú masku.

Pri opracúvaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiály s obsahom azbestu sa nesmú opracúvať!



Noste ochranné okuliare.

Iskry, ktoré vznikajú pri práci alebo hobliny, piliny atratu zraku.

- **Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky sa presvedčte, či je spínač na pozícii „AUS – vypnutie“.**
Keď máte pri prenášaní prístroja prst na spínači alebo keď prístroj napájate do zásobovania prúdom zapnutý, môže to viesť k úrazom.
- **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.**
Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- **Neprecaňujte sa. Postarajte sa o bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.**
Takto môžete prístroj kontrolovať v nečakaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice chráňte pred pohyblivými dielmi.**
Voľný odev, šperky alebo vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a zariadenia na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a či sa používajú správne.**
Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenie prachom.

2.4 STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝMI PRÍSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- **Svoj nástroj nepreťažujte. Na svoju prácu**

používajte len na to určený elektrický prístroj.
V uvedenom rozsahu výkonu budete pracovať lepšie a bezpečnejšie s vhodným elektrickým nástrojom.

- **Nepoužívajte taký elektrický nástroj, ktorého spínač je defektný.**
Elektrický nástroj, ktorý už nemožno zapínať alebo vypínať, je nebezpečný a treba ho opraviť.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, ako začnete robiť nastavenia prístroja, vymieňať príslušenstvo alebo prístroj odložíte.**
Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému naštartovaniu prístroja.
- **Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.**
Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- **Prístroj starostlivo ošetríte. Kontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú prasknuté alebo poškodené tak, aby bolo nepriaznivo ovplyvnené fungovanie prístroja. Poškodené diely nechajte opraviť pred opätovným používaním prístroja.**
Mnohé úrazy sú zapríčinené zle udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- **Frézovacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.**
Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a možno ich ľahšie viesť.
- **Elektrický nástroj, používané nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonávať.**
Používanie elektrických nástrojov na iné ako naplánované použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Ak je prípojný kábel elektrického nástroja poškodený, treba ho vymeniť za špeciálne pripravený prípojný kábel, ktorý obdržíte cez organizáciu, ktorá vykonáva službu pre zákazníkov.**

2.5 SERVIS

- **Svoj prístroj nechajte opravovať len kvalifikovanému špecializovanému personálu a len s originálnymi náhradnými dielmi.**
Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

3. OBSLUŽNÉ PRVKY (obr. 1/2/3)

1. Blokovací tlačidlo
2. Zapínač / vypínač
3. Rukoväť
4. Mierka hĺbky a stupnica hĺbky
5. Krídlová skrutka nastavenia hĺbky
6. Nastaviteľný príložník hĺbky
7. Aretovanie vretena
8. Uspnutie frézy
9. Základná platňa
10. Upevňovacie skrutky pre vodiace tyče
11. Blokovaná páčka
12. Spínač pre reguláciu počtu otáčok
13. Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
14. Vodiace tyče a paralelný príložník
15. Kľúč na skrutky
16. Centrovacia špička s príchytkou
17. Hrdlo odsávania
18. Kopirovací hlava frézovalky

4. TECHNICKÉ DÁTA

Príkon:	1100 W
Sieťové napätie:	230 V ~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Počet otáčok pri chode naprázdno n ₀ :	

11.000-28.000 min⁻¹

Zdvih koša frézy:	55 mm
Priemer upnutia frézy:	6 mm a 8 mm
Hmotnosť (bez príslušenstva):	3,2 kg
Trieda ochrany:	II / □

Hluk a vibrácie

Hladina trvalého akustického tlaku:	90,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	103,9 dB(A)
Vibrácia na ruke-ramene:	2,5 m/s ²

5. PRÍPRAVA

5.1 Osadenie mierky hĺbky (obr. 4)

- Toto nastavenie urobte skôr, ako začnete hornú frézovalku používať.
- Zasuňte mierku hĺbky (4).
- Umiestnite šesťhrannú maticu (a) na príchytke mierky hĺbky.
- Šesťhrannú maticu (a) vyrovnajte na výšku závit. Zakrúťte krídlovú skrutku (5).

5.2 Prípojka pre vysávač (obr. 5/6)

- Svoju hornú frézovalku pripojte prípojkou pre vysávač (17) na domáci vysávač alebo na zariadenie na odsávanie prachu. Takto dosiahnete optimálne odsávanie prachu od obročku. Výhody: šetríte rovnako prístroj, ako aj svoje vlastné zdravie. Vaše pracovisko zostane okrem toho čistejšie a bezpečnejšie.
- Prach, ktorý vzniká pri práci, môže byť nebezpečný. Prosíme, aby ste si k tomu povšimli odsek Bezpečnostné pokyny.
- Vysávače, ktoré sa používajú na odsávanie, musia byť vhodné pre opracovaný materiál. Ak budete pracovať s materiálmi silne poškodzujúcimi zdravie, použite špeciálny odsávač.
- V prípade priemyselného používania prístroja platia osobitné ustanovenia pre odsávanie zariadenia. Požiadavky treba v prípade potreby odsúhlasíť s profesijnými odborníkmi.
- Hrdlo odsávania (17) nasuňte na základnú dosku (9); hrdlo má byť osadené na zadnej strane prístroja ať nahor. Otvory pre skrutky na hrdle odsávania (17) musia byť nad otvormi pre skrutky na základnej doske (9).
- Hrdlo odsávania (17) upevnite dvoma dlhými skrutkami (a) a k nim sa hodiace maticami (b).
- Vnútorňý priemer hrdla odsávania obnáša 36 mm. Teraz na hrdlo odsávania upevnite vhodne veľkú hadicu odsávania.

5.3 Osadenie frézy (obr. 7)

- Do tejto hornej frézovalky možno osadiť frézy s priemerom kolíka 6,35 mm a 8 mm. Väčšinu frézy možno obdržať v obidvoch veľkostiach.
- Okrem iného môžete použiť frézy z nasledujúcich materiálov:
HSS (vysoko výkonná rezná oceľ) – vhodné na spracované mäkkého dreva.
TCT – vhodné na spracovanie tvrdého dreva, drevotriekových dosiek, plastov a hliníka.
- Pre svoje použitie si vyberte vhodný frézovalný nástroj.
- **Pri prvom použití frézovalky: Prosíme, odstráňte plastový obal z hlavic frézovalky.**
- Prosíme maticu, upínacie kliešte a kolík frézy pred použitím očistiť.
- Vyberte si upínacie kliešte vhodné k frézke. Kolík frézy zasuňte do upínacích klieští.
- Stlačte aretovanie vretena (7); prípadne musíte trochu pootočiť vreteno, aby bolo možné ho aretovať. Teraz do vretena frézovalky osadte

SK

upínacie kliešte a maticu.

- Aretovanie vretena (7) držte pritlačené. Upínaciu maticu (8) utiahnite kľúčom na skrutky (15).
- **Frézka musí z matice vyčnievať prinajmenšom 3 mm!**
- Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či je frézovací nástroj pevne osadený a či nemá obvodové hádzanie!
- **Výmena frézky:** Zástrčku vytiahnite zo siete a cu odkrúťte kľúčom na skrutky (15). Teraz z vretena frézovačky vyberte upínacie kliešte a frézku. Pozor: frézka sa mohla počas frézovania zahriať. Teraz môžete osadiť novú frézku.

5.4 Nastavenie hĺbky frézovania (obr. 8/9)

- Pri hĺbke frézovania ide o vzdialenosť medzi nastaviteľným príložníkom hĺbky a mierkou hĺbky. Nastaviteľným príložníkom hĺbky možno nastaviť tri polohy dorazu pre hĺbku frézovania.

Použite jednu z týchto dvoch metód:

- **Nastavenie s kusom dreva:** Osadte frézovací nástroj. Povoľte krídlovú skrutku (5) hľbkového príložníka (4). Vytiahnite nahor blokovaciu páčku (11) a rukoväťami (3) pritlačte frézovací nástroj nadol tak, aby sa dotýkal obrobku. Toto nastavenie zabezpečte zovretím blokovacej páčky (11). Nadvihnite mierku hĺbky (4). Medzi hľbkový príložník (6) a mierku hĺbky (4) vložte kus dreva. Znovu upevnite krídlovú skrutku (5) a povoľte blokovaciu páčku (11), aby ste hornú frézovačku znova dostali do jej predchádzajúcej polohy. Tým je nastavená hĺbka frézovania.
- **Stupňovanie:** Osadte frézovací nástroj. Povoľte krídlovú skrutku (5) hľbkového príložníka (4). Povoľte blokovaciu páčku (11). Rukoväťami (3) pritlačte frézovací nástroj nadol tak, aby sa dotýkal obrobku. Toto nastavenie zabezpečte zovretím blokovacej páčky (11). Na mierke hĺbky (a) sa teraz zobrazí štartovacia pozícia.

Príklad A:

Zobrazovanie stupnice:	20 mm
Prispôbenie:	10 mm
Správne prispôbenie stupnic:	30 mm

Príklad B:

Zobrazovanie stupnice:	38 mm
Potrebná hĺbka frézovania:	6 mm
Správne prispôbenie stupnic:	44 mm

Pohnite mierku hĺbky (4) k vypočítanej hodnote a tyčku upevnite krídlovou skrutkou (5). Povoľte

blokovaciu páčku (11), aby ste vrchnú frézovačku znova dostali do jej predchádzajúcej polohy.

- Jemné nastavenie hĺbky frézovania: Povoľte strednú skrutku hľbkového príložníka (6). Povšimnite si, že možno prispôbiť všetky tri skrutky: takto môžete na tom istom obrobku pracovať s rozličnými hĺbkami frézovania.

5.5 Nastavenie počtu otáčok (obr. 10)

- Vhodný počet otáčok závisí od opracúvaného materiálu a priemeru frézky. Spínačom pre reguláciu počtu otáčok (12) si zvolíte počet otáčok v rozsahu od 11.000 po 28.000 min⁻¹. Môžete si vyberať zo 6 rozličných pozícií spínača.

Pozícia spínača 1: minimálny počet otáčok
Pozícia spínača 6: maximálny počet otáčok

- **Poznámka:** Ak chcete zmeniť nastavenie počtu otáčok, prístroj vypnite.

6. PREVÁDZKA



6.1 Osobitné bezpečnostné pokyny

- Nepoužívajte nekvalitné alebo poškodené frézky. Používajte len frézovacie nástroje s priemerom kolíka 6,35 mm alebo 8 mm. Frézky musia byť okrem toho dimenzované na rozsah počtu otáčok viac ako 28.000 min⁻¹.
- Opracúvaný obrobok zaistíte, aby sa počas práce nemohol vymrštiť. Používajte upínacie zariadenia.
- Sieťový kábel vedte vždy poza stroj!
- Nikdy nefrézujte cez kovové časti, skrutky, kince atď.

6.2 Prevádzka prístroja (obr. 11/12)

- Presvedčte sa, či na obrobku nie sú prichytené cudzie predmety, aby ste predchádzali poškodeniu elektrického hoblika.
- Najprv vložte do prístroja frézovací nástroj. V nasledujúcich odsekoch popíšeme, ako sa do hornej frézovačky montuje ďalšie príslušenstvo a na ktoré práce môžete toto príslušenstvo používať.
- Sieťovú zástrčku spojte s vhodnou zásuvkou.
- Prístroj uchopte obidvoma rukami za rukoväťe

(3).

- Hornú frézovačku umiestnite na obrobok.

6.3 Zapnutie prístroja:

Palcom stlačte blokovacie tlačidlo (1). Zároveň stlačte zapínač / vypínač (2). Horná frézovačka beží. Horná frézovačka zostane v prevádzke, kým zapínač / vypínač (2) zostáva stlačený. Blokovacie tlačidlo (1) zostane zatiaľ automaticky stlačené.

6.4 Frézovanie

Nechajte, aby prístroj dosiahol plnú rýchlosť. Až potom spustíte frézku na jej pracovnú výšku a frézku zablokujete blokovacou páčkou (11).

Smer frézovania: Frézka sa otáča v smere hodinových ručičiek. Frézovanie sa musí robiť vždy proti smeru otáčania, aby sa predišlo úrazom (obr. 12).

- **Posun dopredu:** Je veľmi dôležité, aby ste obrobok opracovali so správnym posunom dopredu. Odporúčame, aby ste pred opracovaním vlastného obrobku urobili niekoľko testovacích frézovaní na odpadovom materiáli rovnakého typu. Takto možno zistiť veľmi jednoducho najlepšiu pracovnú rýchlosť.

Príliš nízky posun dopredu: Frézka sa môže príliš veľmi zahriať. Ak sa opracúva horľavý materiál, ako napríklad drevo, mohol by sa obrobok zapáliť.

Príliš malý posun dopredu: Frézka sa môže poškodiť. Frézovaný povrch bude hrubý a nerovný.

- Ak by sa frézovačka upchala pracovným odpadom, prístroj zastavte. Frézovačku nechajte celkom dobehnúť.
- Odpad odstráňte dlhšou tyčkou a nie svojimi prstami!

6.5 Vypnutie prístroja:

Pustíte zapínač / vypínač (2). Povoľte blokovaciu páčku (11) avačku dajte späť na jej štartovaciu pozíciu. Vytiahnite zástrčku zo siete.

Hornú frézovačku nechajte úplne dobehnúť skôr, než odstránite obrobok a odložte prístroj.

- **Jemné ručné frézovanie**
Hornú frézovačku možno prevádzkovať aj bez

vodiacich tyčí. Pri jemnom ručnom frézovaní môžete robiť kreatívne frézovanie, ako napríklad vypracovanie ťahov písma.

- Na toto používajte len veľmi ploché nastavenie frézky!
- Pri opracúvaní obrobku dodržiavajte smer otáčania frézky (obr. 12).

6.6 Frézovanie kruhov s centrovacou špičkou (obr. 13)

- Centrovacou špičkou (16) – a príslušnou príchytkou – môžete frézovať kruhové miesta.
- Centrovaciu špičku (16) upnite na konci jednej z vodiacich tyčí (a). Vodiacu tyč (a) zasuňte do jednej z rýh základnej dosky (9). Vodiace tyče (a) upevnite upevňovacími skrutkami (10) na základnej doske (9).
- Nastavte požadovaný rádius medzi centrovacou špičkou (16) a frézku.
- Centrovaciu špičku (16) umiestnite do stredu kruhu, ktorý treba vyfrézovať. Ak je to potrebné, povoľte krídlovú skrutku (a) centrovacej špičky (16) a predĺžte / skráťte tú časť centrovacej špičky (16), ktorá smeruje nadol.
- Dbajte na to, aby ste frézovali rovnomernou rýchlosťou.

6.7 Paralelný príložník (obr. 14)

Paralelný príložník (14) používajte vtedy, keď má nejaká drážka prebiehať paralelne k okraju obrobku.

- **Montáž paralelného príložníka:** Z vodiacich tyčí (a) zoberte skrutky a podložné krúžky. Paralelný príložník namontujte so skrutkami a podložnými krúžkami na vodiace tyče (a). Vodiace tyče (a) zasuňte do rýh základnej dosky (9). nastavte požadovanú vzdialenosť medzi paralelným príložníkom a frézku. Vodiace tyče (a) upevnite na základnú dosku (9) upevňovacími skrutkami (10).
- Paralelný príložník (15) osadte na okraj obrobku.

6.8 Kopírovacie frézovanie (obr. 15/16)

- Ak chcete vyrobiť viacero objektov s rovnakým tvarom, možno toto vybaviť pomocou kopírovacej hlavy frézovačky (18).
- Kopírovaciu hlavu frézovačky (18) upevnite dvoma dodanými dlhými skrutkami (a) na spodnú stranu vodiacej dosky (9). Vyvýšená časť (b) v strede hlavy by mala byť pritom osadená smerom von.

SK

- Teraz upevnite dva obrobky na svoj pracovný stôl.
Vrchný obrobok - šablóna (= už ofrézovaný obrobok)
Spodný obrobok - kópia (= obrobok, ktorý má byť opracovaný)
- Nastavte hĺbku frézovania aadne rozsah počtu otáčok.
- Vyvýšenú časť kopírovacej hlavy frézovačky (18) vedte pozdĺž okraja šablóny. Takto sa kontúry šablóny prenesú na obrobok.

7.4 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

7. ČISTENIE, ÚDRŽBA A NÁHRADNÉ DIELY



Pred všetkými čistiacimi prácami vyťahnite zástrčku zo siete.

7.1 Čistenie

- Pred všetkými čistiacimi prácami vyťahnite zástrčku zo siete
- Prístroj treba pravidelne čistiť (odstráňte prach, hobliny, triesky atď.). Odporúčame, aby ste prístroj čistili rovno po každom použití.
- Prístroj čistíte vlhkou handričkou s trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá; tieto by mohli narušiť plastové časti prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútrajška prístroja nedostala voda.

7.2 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by vyžadovali údržbu.

7.3 Výmena uhlíkových kefiiek

- Ak by elektrický hoblík išiel už pomalšie, príp. nepravidelne, treba prípadne vymeniť uhlíkové kefy.
- Kontrolu a výmenu uhlíkových kefiiek nechajte urobiť kvalifikovanému odborníkovi.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <p>D erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>GR izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açkka masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SI pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>RU заявляе про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|---|---|

Elektrooberfräse PS-OF 1100 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-17

Landau/Isar, den 30.03.2005

Brunhözl
 Brunhözl

Leiter Produkt-Management

Kasper
 Kasper

Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.711.02 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4471100-48-4141800
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓢ Technické změny vyhrazeny

Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.

Ⓢ Technické změny vyhradené

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletlá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

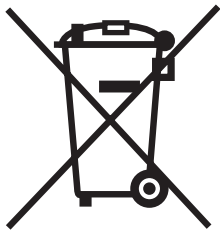
Záruční list

Na přístroj popsaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která se vztahuje na případ, kdy byl výrobek chybný. Záruční 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Předpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.